

 Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1995/L.1/Add.1  
25 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия

16 января–3 февраля 1995 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Ханна Беате ШЁПП-ШИЛЛИНГ

Добавление

III. ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В ПЕРИОД  
МЕЖДУ ТРИНАДЦАТОЙ И ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА

1. На 261-м заседании Председатель Комитета в своем вступительном заявлении сказала, что Комитет продемонстрировал свою эффективность в качестве важного органа по правам человека, и она кратко изложила многочисленные мероприятия, проведенные ею в период после тринадцатой сессии. Она указала, что в 1994 году различные органы Организации Объединенных Наций проявили чрезвычайно позитивное отношение к Комитету. Она кратко изложила различные решения пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, которое состоялось в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 19–23 сентября 1994 года. На совещании, в частности, затрагивались вопросы прав женщин в целом и вопросы, касающиеся Комитета, в частности. Она отметила, что впервые доклад председателей содержит раздел, касающийся непосредственно Комитета, в котором подвергается критике испытываемая им нехватка ресурсов. В нем также Комитету рекомендуется в ходе его нынешней сессии принять решение по вопросу о том, следует ли ему, как и всем другим договорным органам по правам человека, базироваться в Центре по правам человека в Женеве.

95-02155.R 260195 260195

/...

2. Председатель сообщила Комитету, что через нее и некоторых специально выделенных для этого экспертов на регулярной основе происходил обмен информацией между Центром по правам

человека в Женеве и Комитетом. Она отметила назначение в рамках Центра "координатора" по правам женщин. Она также сообщила Комитету, что в работе нынешней сессии участвует Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин и что она выступит в Комитете.

3. Председатель описала усилия, которые она предприняла с целью установления более тесного сотрудничества со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) организовала совещание, на котором присутствовали пять членов Комитета и на котором был принят "манифест", который касается вопросов формирования посредством образования учитывающей гендерные аспекты культуры и который должен быть одобрен Комитетом и обсужден на совместном семинаре ЮНЕСКО/КЛДОЖ на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине. Установлены первоначальные контакты с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Конкретные шаги по укреплению сотрудничества с другими специализированными учреждениями, а также Международной организацией труда еще предстоит предпринять.

4. Председатель подчеркнула роль неправительственных организаций в расширении осведомленности о Конвенции и работе Комитета и отметила, в частности, вклад Международной группы по защите прав женщин, на регулярной основе представляющей КЛДОЖ "доклад МГЗПЖ", и Международной юридической группы по правам человека, которые совместно организовали финансировавшееся одним из правительств совещание экспертов по разработке предложения в отношении факультативного протокола к Конвенции, касающегося жалоб.

5. Председатель кратко изложила задачи, стоящие перед Комитетом на текущей сессии. К ним относится рассмотрение предлагаемого факультативного протокола, который ввел бы право на обращение с жалобой в соответствии с Конвенцией, любых материалов, которые Комитет может пожелать представить на рассмотрение Всемирной встречи в интересах социального развития, роли Комитета в осуществлении решений Международной конференции по народонаселению и развитию, его роли в рамках Десятилетия образования в области прав человека и вклада Комитета в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

6. В связи с обеспокоенностью, выраженной членами Комитета по поводу отсутствия в распоряжении Председателя ресурсов для осуществления ее межсессионной деятельности, заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин указал, что общие ресурсы на деятельность Комитета выделяются Генеральной Ассамблеей на основе положений Конвенции и последующих решений Ассамблеи. Часть путевых расходов Председателя финансировалась за счет экономии этих средств в течение 1994 года, и в ряде случаев Отдел оказывал Председателю помощь в обеспечении связи с членами Комитета.

#### IV. ВЫСТУПЛЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА ПО ВОПРОСУ О НАСИЛИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

7. Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека отметила, что резолюция 1994/45 Комиссии от 4 марта 1994 года предоставляет ей полномочия рекомендовать средства искоренения насилия в отношении женщин, сотрудничать с другими специальными докладчиками и механизмами в области прав человека и проводить консультации с Комитетом. Она направила в адрес правительств просьбу представить информацию о насилии в семье, в общине и насилии со стороны государства. Она запросила информацию о национальной административной и юридической практике и о программах, касающихся насилия в

отношении женщин, включая деятельность приютов. К настоящему моменту ответы представили 29 государств, ряд учреждений Организации Объединенных Наций и большое число неправительственных организаций. Она подготовила предварительный доклад, который будет рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят первой сессии в феврале, и указала, что последующие доклады будут содержать подробные рекомендации об искоренении конкретных форм насилия в отношении женщин. Она подчеркнула, что государствам следует отвергать насилие в отношении женщин и в соответствии с Декларацией о ликвидации насилия в отношении женщин им следует отказаться от упоминания традиций или обычаев в качестве предлога для уклонения от своих обязанностей в этой связи.

8. Специальный докладчик кратко изложила предлагаемые ею меры по укреплению своего сотрудничества с Комитетом, включая его секретариат. Она надеется, что до ее сведения будут доводиться те части докладов стран, которые касаются насилия в отношении женщин, и что она будет заблаговременно уведомляться о докладах стран, которые должны быть представлены, с тем чтобы она могла рекомендовать этим странам сообщать о насилии в отношении женщин или передавать Комитету информацию, которая доведена до ее сведения.

9. В своих замечаниях по этому выступлению члены Комитета отметили широкое распространение случаев насилия в отношении женщин в период войны и обратили внимание Специального докладчика на документы Организации Объединенных Наций, касающиеся особых нужд женщин и детей в этом контексте. Другие члены Комитета остановились на взаимозависимости между дискриминацией женщин в целом и насилием в отношении женщин в частности, а также на вопросе о том, что насилие в отношении женщин в семье скрывается как строжайший секрет. Поднимались вопросы, связанные с нехваткой ресурсов для работы Специального докладчика, которая ответила, что Экономический и Социальный Совет выделил в ее распоряжение некоторые бюджетные ассигнования. Члены подчеркнули необходимость тесного сотрудничества между Специальным докладчиком и Комитетом.

-----